



# DZIENNIK USTAW

## RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

---

Warszawa, dnia 23 kwietnia 2013 r.

Poz. 486

### ROZPORZĄDZENIE MINISTRA TRANSPORTU, BUDOWNICTWA I GOSPODARKI MORSKIEJ<sup>1)</sup>

z dnia 3 kwietnia 2013 r.

#### w sprawie tymczasowego zezwolenia na lot obcych statków powietrznych

Na podstawie art. 145a ust. 2 ustawy z dnia 3 lipca 2002 r. – Prawo lotnicze (Dz. U. z 2012 r. poz. 933, z późn. zm.<sup>2)</sup>) zarządza się, co następuje:

§ 1. 1. Rozporządzenie określa:

- 1) sposób postępowania przy wydawaniu tymczasowego zezwolenia na lot i termin jego ważności;
- 2) wzór tymczasowego zezwolenia na lot i wzór wniosku o jego wydanie.

2. Przepisów rozporządzenia nie stosuje się do statków powietrznych wymienionych w lit. c, e, f, g oraz j załącznika II do rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 216/2008 z dnia 20 lutego 2008 r. w sprawie wspólnych zasad w zakresie lotnictwa cywilnego i utworzenia Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Lotniczego oraz uchylającego dyrektywę Rady 91/670/EWG, rozporządzenie (WE) nr 1592/2002 i dyrektywę 2004/36/WE (Dz. Urz. UE L 79 z 19.03.2008, str. 1–49, z późn. zm.) zarejestrowanych w państwie członkowskim Unii Europejskiej, Konfederacji Szwajcarskiej lub państwie członkowskim Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) – strony umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym.

§ 2. 1. Prezes Urzędu Lotnictwa Cywilnego, zwany dalej „Prezesem Urzędu”, wydaje tymczasowe zezwolenie na lot, o którym mowa w art. 145a ust. 1 ustawy z dnia 3 lipca 2002 r. – Prawo lotnicze, zwane dalej „zezwoleнием”, na wniosek użytkownika obcego statku powietrznego.

2. Do wniosku, o którym mowa w ust. 1, użytkownik obcego statku powietrznego dołącza kopie:

- 1) świadectwa zdatności do lotu – w przypadku lotu w warunkach nieprzewidzianych w świadectwie zdatności do lotu lub dokumentu równoważnego;
- 2) polisy OC;
- 3) licencji pilota albo dokumentu równoważnego;
- 4) dowodu wpisania statku powietrznego do rejestru lub ewidencji statków powietrznych odpowiednio państwa rejestru albo ewidencji statku.

3. Wzór wniosku, o którym mowa w ust. 1, określa załącznik nr 1 do rozporządzenia.

4. Wzór zezwolenia, o którym mowa w ust. 1, określa załącznik nr 2 do rozporządzenia.

<sup>1)</sup> Minister Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej kieruje działem administracji rządowej – transport, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 3 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 18 listopada 2011 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej (Dz. U. Nr 248, poz. 1494 oraz z 2012 r. poz. 1396).

<sup>2)</sup> Zmiany tekstu jednolitego wymienionej ustawy zostały ogłoszone w Dz. U. z 2012 r. poz. 951 i 1544 oraz z 2013 r. poz. 134.

§ 3. Do statków powietrznych objętych nadzorem Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Lotniczego stosuje się przepisy rozporządzenia Komisji (UE) nr 748/2012 z dnia 3 sierpnia 2012 r. ustanawiającego przepisy wykonawcze dla certyfikacji statków powietrznych i związanych z nimi wyrobów, części i akcesoriów w zakresie zdolności do lotu i ochrony środowiska oraz dla certyfikacji organizacji projektujących i produkujących (Dz. Urz. WE L 224 z 21.08.2012, str. 1).

§ 4. 1. Prezes Urzędu sprawdza, czy wniosek, o którym mowa w § 2 ust. 1, zawiera:

- 1) dane wnioskodawcy:
  - a) firmę albo imię i nazwisko,
  - b) adres,
  - c) numer telefonu,
  - d) numer faksu,
  - e) adres poczty elektronicznej, jeżeli wnioskodawca taki posiada;
- 2) dane statku powietrznego:
  - a) znaki przynależności państwowej i znaki rejestracyjne,
  - b) typ i numer seryjny,
  - c) kategorię,
  - d) maksymalną masę startową – MTOM;
- 3) cel lotu;
- 4) planowany okres wykonywania lotów;
- 5) planowaną trasę lotów;
- 6) kopie dokumentów, o których mowa w § 2 ust. 2.

2. Prezes Urzędu analizuje wniosek w zakresie:

- 1) uznania świadectwa kwalifikacji lub licencji pilota;
- 2) zgłoszonej trasy, miejsca wykonywania lotów i ich ograniczeń;
- 3) ochrony lotnictwa cywilnego;
- 4) weryfikacji dokumentów potwierdzających spełnienie wymagań technicznych.

3. W przypadku stwierdzenia braków we wniosku, o którym mowa w § 2 ust. 1, Prezes Urzędu wzywa wnioskodawcę do uzupełnienia wniosku w terminie 7 dni od otrzymania wezwania.

§ 5. 1. Zezwolenie jest wydawane na czas określony, nie dłuższy niż trzy miesiące.

2. Zezwolenie jest ważne w polskiej przestrzeni powietrznej.

§ 6. Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

Minister Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej: *S. Nowak*

Załączniki do rozporządzenia Ministra Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej z dnia 3 kwietnia 2013 r. (poz. 486)

Załącznik nr 1

WZÓR WNIOSKU O WYDANIE TYMCZASOWEGO ZEZWOLENIA NA LOT

<b>RZECZPOSPOLITA POLSKA</b> Urząd Lotnictwa Cywilnego	<b>REPUBLIC of POLAND</b> <i>Civil Aviation Authority</i>
---	--

<b>WNIOSEK O WYDANIE TYMCZASOWEGO ZEZWOLENIA NA LOT</b> <b>APPLICATION FOR TEMPORARY PERMIT TO FLY</b>
---

Dotyczy: Zezwolenia na wlot i wykonywanie lotów niehandlowych w przestrzeni powietrznej Rzeczypospolitej Polskiej statku powietrznego niemającego ważnego świadectwa zdatności do lotu w rozumieniu Załącznika 8 do Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym, podpisanej w Chicago dnia 7 grudnia 1944 r. (Dz. U. z 1959 r. Nr 35, poz. 212, z późn. zm.) lub w warunkach nieprzewidzianych w świadectwie zdatności do lotu, jeżeli świadectwo zdatności do lotu zostało wydane.

*Concerns: Permit to entry and conduct non-commercial flights in the airspace of the Republic of Poland for an aircraft not holding a Certificate of Airworthiness in the understanding of Annex 8 to the Convention on International Civil Aviation signed in Chicago on December 7<sup>th</sup>, 1944 (Journal of Laws No 35, item 212, with changes) or in condition not foreseen by the Certificate of Airworthiness, if issued.*

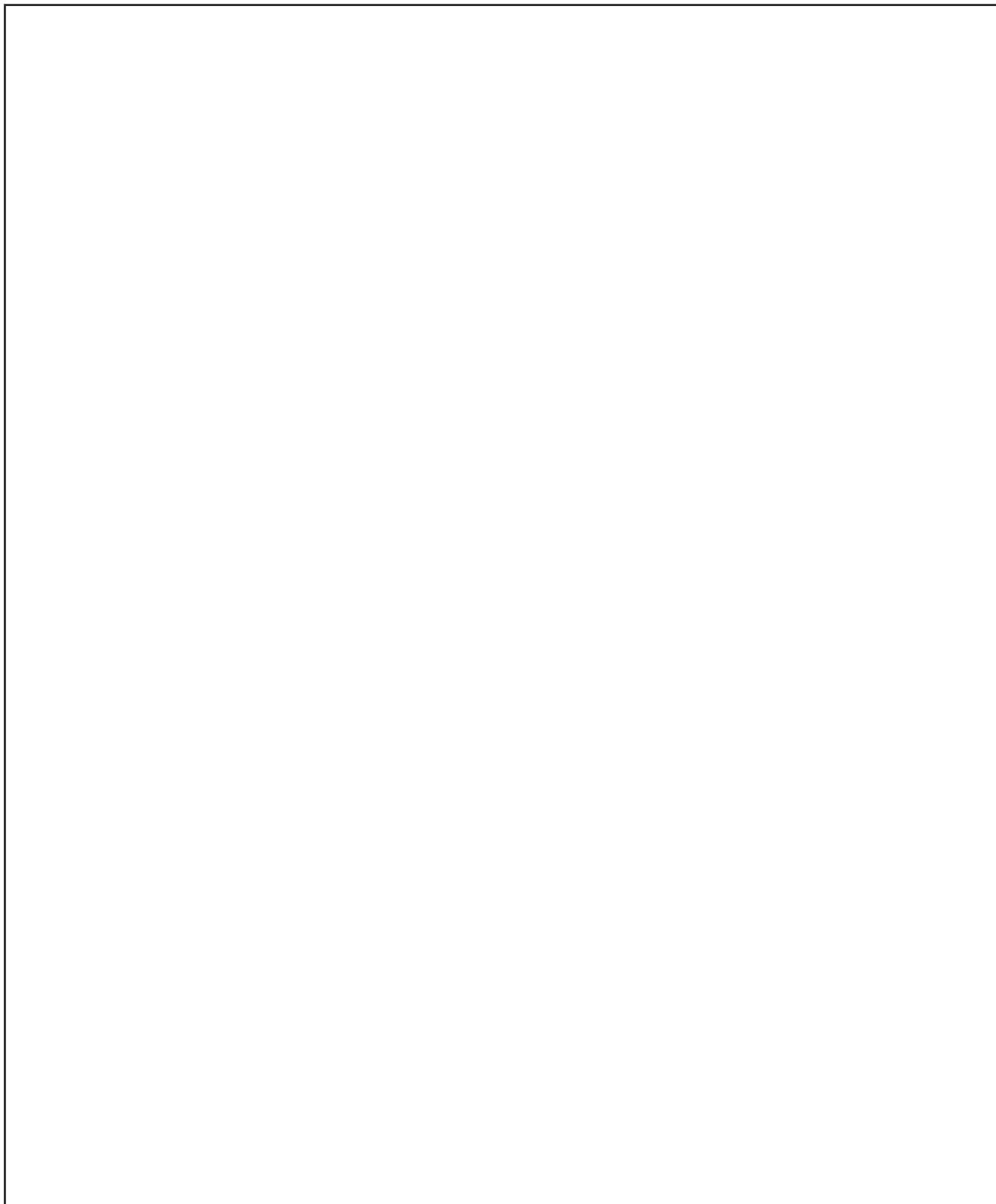
Firma albo imię i nazwisko: <i>Company or first and family name:</i>	
Adres: <i>Address:</i>	
Telefon: <i>Phone:</i>	
Faks*): <i>Fax:</i>	
e-mail*):	

Dane statku powietrznego: <i>Aircraft data:</i>		
Znaki przynależności państwowej i znaki rejestracyjne: <i>Nationality and Registration Marks:</i>	Typ: <i>Type:</i>	Nr seryjny statku powietrznego: <i>Aircraft Serial Number:</i>
Kategoria: <i>Category:</i>	MTOM:	

<p>Cel lotu: <i>Purpose:</i></p>
<p>Planowany okres wykonywania lotów: <i>Planned flights' duration:</i></p>
<p>Planowana trasa lotów: <i>Planned routes:</i></p>

<p>Załączniki: <i>Enclosures:</i></p>	
<p>Kopia dokumentu wydanego dla statku powietrznego nieposiadającego świadectwa zdatności do lotu: <i>Copy of equivalent technical certificate issued for this aircraft:</i> <i>lub / or</i></p> <p>Kopia świadectwa zdatności w przypadku lotu w warunkach w nim nieprzewidzianych: <i>Copy of the Certificate of Airworthiness in case of flight in condition not foreseen:</i></p>	<p>tak <input type="checkbox"/> <i>yes</i>      nie <input type="checkbox"/> <i>no</i></p> <p>tak <input type="checkbox"/> <i>yes</i>      nie <input type="checkbox"/> <i>no</i></p>
<p>Kopia polisy OC: <i>Copy of the Insurance Policy:</i></p>	<p>tak <input type="checkbox"/> <i>yes</i>      nie <input type="checkbox"/> <i>no</i></p>
<p>Kopia licencji pilota albo dokumentu równoważnego: <i>Copy of pilot's license or equivalent document:</i></p>	<p>tak <input type="checkbox"/> <i>yes</i>      nie <input type="checkbox"/> <i>no</i></p>
<p>Kopia dokumentu potwierdzającego wpisanie statku powietrznego do rejestru lub ewidencji statków powietrznych odpowiednio państwa rejestru albo ewidencji: <i>Copy of aircraft's registration or recording in a foreign aircraft register:</i></p>	<p>tak <input type="checkbox"/> <i>yes</i>      nie <input type="checkbox"/> <i>no</i></p>

<p>Informacje dodatkowe: <i>Additional information:</i></p>



Data (*Date*):

Podpis (*Signature*):

\*) Jeżeli wnioskodawca posiada.

## WZÓR TYMCZASOWEGO ZEZWOLENIA NA LOT

<b>RZECZPOSPOLITA POLSKA</b> Prezes Urzędu Lotnictwa Cywilnego	<b>REPUBLIC of POLAND</b> <i>President of the Civil Aviation Authority</i>
---	---

<b>TYMCZASOWE ZEZWOLENIE NA LOT</b>  <b>TEMPORARY PERMIT TO FLY</b>
---

**NUMER:** .....  
**Number:**

Dane statku powietrznego:  
*Aircraft data:*

Znaki przynależności państwowej i znaki rejestracyjne: <i>Nationality and Registration Marks:</i>	Typ: <i>Type:</i>	Numer seryjny statku powietrznego: <i>Aircraft Serial Number:</i>
Kategoria: <i>Category:</i>		

Tymczasowe zezwolenie na lot wydano na podstawie art. 145a ust. 1 ustawy z dnia 3 lipca 2002 r. – Prawo lotnicze (Dz. U. z 2012 r. poz. 933, 951 i 1544 oraz z 2013 r. poz. 134). Zezwolenie to uprawnia do wlotu w polską przestrzeń powietrzną oraz do wykonywania w niej lotów niehandlowych.

Niniejszy dokument wydany jest dla statku powietrznego niemającego ważnego świadectwa zdatności do lotu w rozumieniu Załącznika 8 do Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym, podpisanej w Chicago dnia 7 grudnia 1944 r. (Dz. U. z 1959 r. Nr 35, poz. 212, z późn. zm.) lub statku powietrznego wykonującego loty w warunkach nieprzewidzianych w świadectwie zdatności do lotu, jeżeli zostało wydane i nie stanowi podstawy do wykonywania lotów nad terytorium jakiegokolwiek innego kraju bez uzyskania pozwolenia właściwych władz tego kraju.

*Temporary Permit to Fly is issued pursuant to the Act of 3<sup>rd</sup> July 2002 – Aviation Law, Article 145 a par. 1 (Journal of Laws 2012 item 933, with changes). Temporary Permit to Fly permits this aircraft to enter into the Republic of Poland airspace and to conduct non-commercial flights within its territory.*

*The document is issued for an aircraft without a Certificate of Airworthiness in the understanding of Annex 8 to the Convention on International Civil Aviation signed in Chicago on December 7<sup>th</sup>, 1944 (Journal of Laws No 35, item 212, with changes) or for an aircraft performing flights in condition not foreseen by the Certificate of Airworthiness when issued and does not allow to conduct any flight over the territory of any other country without a permission obtained from the appropriate authority of that country.*

Zezwolenia udzielono dla:  
*Permission granted to:*

--

Dokument jest ważny:  
*This document is valid:*

od:	do:
<i>from:</i>	<i>to:</i>

Tymczasowe zezwolenie na lot jest ważne z określonymi ograniczeniami i warunkami.  
*This temporary permit to fly is issued subject to associated limitations and conditions.*

Ograniczenia tymczasowego zezwolenia na lot nr: .....  
*Limitations of Temporary Permit to Fly No:*

Ograniczenia, specjalne ograniczenia:  
*Limitations, special limitations:*

<p>Ograniczona do terytorium Rzeczypospolitej Polskiej:  <i>Limited to the territory of the Republic of Poland:</i></p> <p>tak <input type="checkbox"/> <i>yes</i>      nie <input type="checkbox"/> <i>no</i></p>	<p>Zgoda na udział w pokazach, zawodach:  <i>Permission to participate in airshows, competitions:</i></p> <p>tak <input type="checkbox"/> <i>yes</i>      nie <input type="checkbox"/> <i>no</i></p>	<p>Zgoda na udział w locie osób innych niż załoga:  <i>Other occupants authorized on board:</i></p> <p>tak <input type="checkbox"/> <i>yes</i>      nie <input type="checkbox"/> <i>no</i></p>
--	--	--

Dokumentacja związana z zezwoleniem:  
*Documents associated with the permit:*

<p>– Instrukcja użytkowania w locie  <i>Aircraft Flight Manual</i></p>	<p>tak <input type="checkbox"/> <i>yes</i>      nie <input type="checkbox"/> <i>no</i></p>
<p>–</p>	<p>tak <input type="checkbox"/> <i>yes</i>      nie <input type="checkbox"/> <i>no</i></p>
<p>–</p>	<p>tak <input type="checkbox"/> <i>yes</i>      nie <input type="checkbox"/> <i>no</i></p>
<p>–</p>	<p>tak <input type="checkbox"/> <i>yes</i>      nie <input type="checkbox"/> <i>no</i></p>

Inne warunki:  
*Other conditions:*

<p>1. Na pokładzie samolotu powinna znajdować się kopia niniejszego zezwolenia, jak również dokumentacja wymagana przez państwo rejestracji.  <i>Copy of this permit and other aircraft documents required by state of registry to be carried on board of the aircraft.</i></p> <p>2. Ograniczenia ustanowione przez państwo rejestracji pozostają w mocy.  <i>Limitations established by the state of registry remain in force.</i></p> <p>3. Przed lotem osoby znajdujące się na pokładzie powinny być poinformowane, że odpowiednie wymagania nie zostały w pełni spełnione i statek powietrzny nie jest certyfikowany lub lot będzie wykonywany w warunkach nieprzewidzianych w świadectwie zdatości do lotu.  <i>Prior to the flight occupants on board shall be informed that the applicable requirements have not been complied with and the aircraft is therefore not certified or the flight will be conducted in condition not foreseen in the Certificate of Airworthiness if issued.</i></p> <p>4. Statek powietrzny powinien być użytkowany zgodnie z polskimi przepisami lotniczymi.  <i>The aircraft shall be operated in accordance with applicable Polish aviation regulations.</i></p>
--



**Pouczenie:** Zgodnie z przepisem art. 127 § 3 i art. 129 § 2 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. – Kodeks postępowania administracyjnego (Dz. U. z 2013 r. poz. 267) strona może zwrócić się do Prezesa Urzędu Lotnictwa Cywilnego z wnioskiem o ponowne rozpatrzenie sprawy w terminie 14 dni od dnia doręczenia niniejszej decyzji.

**Instruction:** *In accordance with Article 127 § 3 and Article 129 § 2 of Administrative Code of Procedures of 14th June 1960 (Journal of Laws 2013 item 267) the interested Party has the right to apply to the President of the Civil Aviation Authority of Poland to reconsider the case within 14 days from the date of receiving the Decision.*

Data wydania:  
Date of issue:

Prezes Urzędu Lotnictwa Cywilnego:  
President of the Civil Aviation Authority:

.....

.....